

Marguerite est au bord du bois

Normandie

Allegretto

The musical score is written in treble clef with a 6/8 time signature. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

Mar - gue-rite est au bord du bois, qu'ell' pleure et

qu'ell' sou - pi - re. «Qu'a - vez vous donc à

sou - pi-rer? Mar - gue - ri - te ma mi - e.»

Dan-sons sur la ri-ve du bois, dan - sons sur la ri - ve.

2

- Ah! qui m'y passera le bois, moi qui suis si jolie?

«Ce sera moi, belle, avec vous sans aucun mot vous dire.»

|: Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive. :|

3

Quand il est au milieu du bois d'un baiser il la prie.

- Prenez-en deux, prenez-en trois mais n'allez pas le dire.

|: Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive. :|

4

Car si mon père le savait, il me ferait la vie;

quant à ma mère elle le sait bien, elle ne fait qu'en rire.

|: Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive. :|

Marguerite est au bord du bois

1
Marguerite est au bord du bois, Marguerite ist am Rande des Waldes,
qu'ell' pleure et qu'ell' soupire. wie weint sie, wie seufzt sie.
Qu'avez-vous donc à soupirer? Warum seufzt Ihr so,
Marguerite ma mie. Marguerite, meine Liebste?

Dansons sur la rive du bois, Lasst uns am Waldrand tanzen,
dansons sur la rive. lasst uns tanzen am Rand (des Waldes).

2
Ah! qui m'y passera le bois, Ach, wer wird mit mir durch den
moi qui suis si jolie? Wald gehen,
- «Ce sera moi, belle, avec vous ich, die ich so hübsch bin?
sans aucun mot vous dire.» „Das werde ich sein, Schöne, mit Euch
ohne ein Wort Euch zu sagen.“

3
Quand il est au milieu du bois [Als es ist] mitten im Wald
d'un baiser il la prie. bittet er sie um einen Kuss.
- «Prenez-en deux, prenez-en trois „Nehmt zwei, nehmt drei davon,
mais n'allez pas le dire. aber erzählt es nicht weiter.

4
Car si mon père le savait, Denn, wenn mein Vater es wüsste,
il me ferait la vie; würde er mir das Leben schwer machen;
Quant à ma mère elle le sait bien, was meine Mutter betrifft, sie weiß
elle ne fait qu'en rire.» sie lacht nur darüber.“
Bescheid,

Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive.

MAE/GE 07.04.2005